

*Birdie's Busch LED* Instructions

*WHO MAUREZ*

## **Montageanleitung**

**Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und aufbewahren!**

### **Instructions for assembly**

**Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!**

### **Instructions de montage**

**A lire attentivement avant la mise en fonction et à conserver!**

### **Istruzioni di montaggio**

**Prima dell'installazione, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle!**

## **Birdie's Busch**

Ingo Maurer 2010/2017

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	<i>4</i>
<i>English</i>	<i>Page</i>	<i>7</i>
<i>Français</i>	<i>Page</i>	<i>10</i>
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	<i>13</i>
<i>Zeichnungen</i>	<i>Seite</i>	<i>16</i>
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	<i>16</i>
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	<i>16</i>
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	<i>16</i>

**Achtung:** Schließen Sie die Leuchte erst nach dem Einsetzen der Leuchtmittel an das Netz an.

Bitte nehmen Sie die Leuchte vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie die Verpackungsmaterialien vollständig.

**Wichtig:** Wir empfehlen, beim Einsetzen der Leuchtmittel die beiliegenden Stoffhandschuhe zu tragen. Die verzinnten Metallteile sowie die Federn sind sehr empfindlich.

**Achtung:** *Birdie's Busch* ist nicht für Räume mit hoher Luftfeuchtigkeit oder für den Außenbereich geeignet.

### Einsetzen der LED-Leuchtmittel

Schrauben Sie die LED-Lampen (1) in die Fassungsringe (2) ein und stecken Sie die Anschlussdrähte (3) bis zum Anschlag in die Buchsen (4) der Leuchtmittel. Überzeugen Sie sich vom festen Sitz der Drähte. ①

**Achtung:** Alle sieben Anschlussdrähte müssen sich vor dem Einschalten des Stroms in den Buchsen befinden, sonst besteht Kurzschlussgefahr!

Stecken Sie die sieben Flügelpaare jeweils mit dem Messingclip (5) auf den Fassungsring (2). ①

Gestalten Sie *Birdie's Busch* selbst durch vorsichtiges Biegen der silbernen Arme und die Stellung der Flügel. Halten Sie die silbernen Arme im Bereich des gleichfarbigen Kabels mit einer Hand fest, um ein Abknicken zu vermeiden. Dieses silberne Kabel darf nicht entfernt werden.

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Der Ein-/ Ausschalter befindet sich am Kabel.

### Wechsel der Leuchtmittel

**Achtung:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie die LED-Leuchtmittel vollständig abkühlen.

Ziehen Sie den Anschlussdraht (3) aus der Buchse(4) des zu ersetzenden Leuchtmittels. Drehen Sie dieses aus dem Fassungsring (2) und setzen Sie das neue LED-Leuchtmittel ein, wie unter „Einsetzen der Leuchtmittel“ beschrieben. ①

Die LED Leuchtmittel werden exklusiv für die Ingo Maurer GmbH hergestellt. Ersatzleuchtmittel sind über unseren Webshop oder unsere Händler zu beziehen.

### Pflege

Die Flügel aus Gänsefedern können vorsichtig mit einem weichen Pinsel gesäubert werden. Gegebenfalls können die Flügel mit handelsüblichem Haarlack bzw. -spray imprägniert werden. Für die Fußplatte und die verzinnten Drähte ist ein Mikrofasertuch geeignet.

### Technische Daten

220-240 Volt~, 50 Hz PF 0,99; 110-130 Volt~, 60 Hz., PF 0,98  
Die für Ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

Sekundär 12 Volt AC, 7 x 1,5 Watt LED, Fassungen E27.  
Lebensdauer des Leuchtmittels ca. 15 000 Stunden (Herstellerangabe).

Elektronischer Transformator max. 20W LED, dimmbar (Dimmer nicht enthalten).

Es ist möglich, einen Universaldimmer für LED (mit geringer oder einstellbarer Mindestlast) anzuschließen.

Die Leuchte enthält Leuchtmittel der Energieeffizienz Klasse A+.

**Achtung:** Die LED-Leuchtmittel können in **keiner** Halogenversion (24 Volt) der Birds- und Lucellino-Familie verwendet werden!



Eine defekte Leuchte oder LED Leuchtmittel müssen als Elektroschrott entsorgt werden und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z.B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

**Caution:** Do not connect the lamp to the power supply before inserting the bulb.

Please take the lamp carefully out of the packaging and remove all packing materials.

**Important:** The cotton gloves supplied must be worn during work on the chandelier, as the galvanized metal parts and the feathers are very delicate.

**Caution:** *Birdie's Busch* is not suitable for use in damp areas or outdoors.

### Inserting the LED light bulbs

Screw the LED bulbs (1) into the holder rings (2) and push the connecting wires (3) firmly into the contact sleeves (4) on the bulbs. Ensure that the wires are securely in position. ①

**Caution:** All seven connecting wires must be inserted in the sleeves before the lamp is switched on, otherwise there is a danger of short-circuiting!

Fit the seven wings with the brass clips (5) on the holder rings (2). ①

*Birdie's Busch* can be modified to suit the user's wishes by carefully bending the silver arms and altering the position of the wings. Hold the silver arms in the region of the silver wire in order to prevent snapping or kinking. Do not remove the silver wire.

Plug the lamp into the power supply. The on/off switch is on the power cord.

## Changing the LED bulbs

**Caution:** Unplug the lamp and allow the LED bulbs to cool down completely.

Remove the connecting wire (3) from the contact sleeve (4) on the spent bulb, unscrew the bulb from the holder ring (2) and insert the replacement as described under „Inserting the light bulbs“ above. ①

The LED bulb is manufactured exclusively for Ingo Maurer GmbH. Replacements are available from our webshop or authorized retailers.

## Cleaning

The goose-feather wings can be cleaned carefully with a soft paintbrush. The wings can be impregnated with ordinary hairspray or hair lacquer. A microfibre cloth should be used for the base and the tinned wires.

## Technical specification

220-240 Volt~, 50 Hz PF 0,99; 110-130 Volt~, 60 Hz, PF 0,98  
*The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.*

Secondary 12 Volt AC, 7 × 1,5 watt LED, E27 sockets.  
 According to the manufacturer, the LED has an average life of 15 000 hours.  
 Electronic transformer max. 20 W LED, dimmable (dimmer not included).

It is possible to connect a universal dimmer for LEDs (with low or adjustable minimum load).

The lamp is supplied with bulbs of energy class A<sup>+</sup>.

**Caution:** The LED light bulbs must not be used in any 24 volts halogen version of Birdie or Lucellino!



A defective lamp or LED bulb must be disposed as electronic scrap, it must not get into domestic waste.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a professional electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

Raccordez la lampe au courant seulement après y avoir inséré l'ampoule.

Veuillez sortir la lampe soigneusement de son emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage.

**Important:** il est indispensable de porter des gants en tissu pour effectuer tous travaux sur le lustre: Les parties en métal étamé ainsi que les plumes sont très fragiles!

**Attention:** *Birdie's Busch* n'est pas approprié pour un montage dans des pièces humides, ou en plein air.

### Placement des ampoules LED

Visser les ampoules LED (1) dans les douilles voleuses (2) et amener les fils de connexion (3) jusqu'à la butée dans les alvéoles (4) des ampoules. Assurez-vous de la position ferme des fils de connexion. ①

**Important:** les sept fils de connexion doivent se trouver fixés dans les alvéoles avant la mise en circuit, sinon il y a danger de court-circuit!

Attacher les 7 paires d'ailes avec les agrafes en laiton (5) sur les douilles voleuses (2). Formez *Birdie's Busch* vous-même en pliant les bras argentés et en plaçant les ailes avec pré-caution. ①

Tenez fermement d'une main le bras argenté au niveau du câble de la même couleur pour éviter de le casser. Ne pas retirer le câble argenté.

Enfoncez la fiche de contact dans la prise. L'interrupteur on/off est fixé sur le câble.

### Remplacement des ampoules LED

**Attention:** Retirez la fiche de contact de la prise et laissez refroidir les ampoules LED complètement.

Retirer le fil de connexion (3) de l'alvéole (4) de l'ampoule à remplacer, dévisser l'ampoule de la douille voleuse (2) et placer l'ampoule de rechange (voir „Placement des ampoules“). ①

Cette ampoule est produite exclusivement pour la société Ingo Maurer GmbH. Ampoules de rechange sont à commander auprès de nos revendeurs et notre webshop.

### Entretien

Les ailes en plumes d'oie doivent être nettoyées avec précaution au pinceau. Eventuellement, imprégner les ailes avec une laque à cheveux.

Utiliser un chiffon à microfibre pour nettoyer la base et les fils étamés.

### Données techniques

220-240 Volt~, 50 Hz PF 0,99; 110-130 Volt~, 60 Hz, PF 0,98  
Vous trouverez la tension et la fréquence adaptées à votre lampe sur la plaque signalétique.

Secondaire 12 Volt AC, 7 x 1,5 Watt LED, douille E27.

La LED à une durée de vie d'env. 15 000 heures (données du fabricant).

Transformateur électronique max. 20 Watt LED, dimmable (dimmer non inclus).

Il est possible de connecter un variateur universel pour LED (avec charge minimale faible ou réglable).

Le luminaire livré avec une ampoule de la classe énergétique A+.

**Attention:** Les ampoules LED ne peuvent être utilisées dans AUCUNE version halogène (24 volts) de la famille des Birds et Lucellino!



Un lampe défectueux ou ampoule LED devra être jeté avec des déchets électroniques, ne pas les jeter avec vos ordures ménagères.

Des réparations éventuellement nécessaires doivent être effectuées uniquement par un spécialiste. En cas de dommage, le câble électrique externe doit être changé uniquement par la société Ingo Maurer GmbH. La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

**Attenzione:** Collegare la lampada alla rete elettrica soltanto dopo aver inserito le lampadine.

Estrarre cautamente la lampada dell'imballaggio e rimuovere tutti i materiali di imballaggio.

**Importante:** Per tutti i lavori sul lampadario indossare sempre i guanti in stoffa in dotazione. Le parti in metallo zincato e le piume sono molto delicate.

**Attenzione:** *Birdie's Busch* non è adatta per il montaggio in ambienti ad alta umidità oppure all'aperto.

### Inserimento delle lampadine a LED

Avvitare le lampadine a LED (1) negli anelli dei portalam-pada (2) e inserire i fili di collegamento (3) fino all'arresto negli spinotti (4) delle lampadine. Assicurarsi che i fili siano saldamente inseriti. ①

**Attenzione:** Prima di attaccare la corrente, i sette fili di collegamento devono essere inseriti negli spinotti. In caso contrario sussiste il rischio di corto circuito!

Applicare le sette paia d'ali con i clip in ottone (5) sui rispettivi anelli dei portalam-pada (2). ①

Date a *Birdie's Busch* la forma che desiderate, torcendo cautamente le braccia argentate nonché le ali. Con una mano tenere le braccia argentate all'altezza del cavo di colore uguale per evitare che si pieghino. Questo cavo argentato non deve essere rimosso.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica. L'interruttore per l'accensione e lo spegnimento si trova lungo il cavo.

## Sostituzione delle lampadine a LED

**Attenzione:** Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e attendere che le lampadine a LED siano completamente fredde.

Staccare il filo di collegamento (3) dallo spinotto (4) della lampadina da sostituire, svitarla ed estrarla dall'anello del portalamпада (2), quindi inserire la nuova lampadina, come descritto al paragrafo „Inserimento delle lampadine“. ①

Questa lampadina LED viene prodotta in esclusiva per la Ingo Maurer GmbH. Lampadine di ricambio possono essere acquistate presso il nostro webshop o nei nostri rivenditori.

### Cura

Le ali in piume d'oca possono essere pulite delicatamente con un pennello morbido. È possibile impregnare le ali, in caso di necessità, con una lacca/spray per capelli. Un panno in microfibra è adatto per la base e i fili stagnati.

### Dati tecnici

220-240 Volt~, 50 Hz PF 0,99; 110-130 Volt~, 60 Hz, PF 0,98  
I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento della Vostra lampada sono riportati sulla targhetta d'identificazione.

Secondario 12 Volt AC, 7 x 1,5 Watt LED, portalamпада E27.  
I lampadine LED hanno una durata di vita di 15000 ore (dichiarazione del costruttore).

Trasformatore elettronico max. 20 Watt LED, dimmerabile (dimmer non incluso).

È possibile collegare un dimmer universale per LED (con carico minimo basso o regolabile).

Questa lampada è dotata con lampadine a della classe di efficienza energetica A<sup>+</sup>.

**Attenzione:** Le lampadine a LED **non** possono essere usate nelle versioni alogene (24 Volt) delle lampade facenti parte della famiglia Birds e Lucellino!

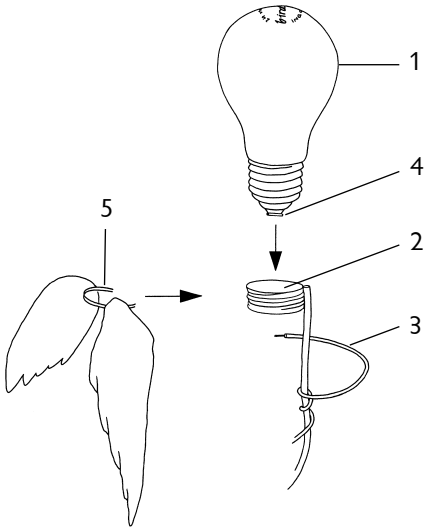


Un lampada o lampadina LED difettoso è da considerarsi un rifiuto elettrici e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH. La garanzia legale e contrattuale per difetti e la responsabilità per danni da prodotti difettosi, decadono in caso di danni o reclami conseguenti all'inosservanza delle istruzioni d'installazione e/o a modifiche strutturali, soprattutto se impiegati componenti non originali.



①



Ingo Maurer GmbH  
Kaiserstrasse 47  
80801 München  
Germany  
T. +49. 89. 381606-0  
F. +49. 89. 381606 20  
info@ingo-maurer.com  
www.ingo-maurer.com

Februar 2021

    
Made in Germany